

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 27.190; 01.040.75; 75.160.10 **Únor 2015**

Tuhá biopaliva – Terminologie, definice a popis

**ČSN**  
**EN ISO 16559**  
83 8200

idt ISO 16559:2014

Solid biofuels – Terminology, definitions and descriptions

Biocombustibles solides – Terminologie, définitions et descriptions

Feste Biobrennstoffe – Terminologie, Definitionen und Beschreibungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 16559:2014. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 16559:2014. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 14588 (83 8200) z června 2011.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Norma byla doplněna o další termíny.

Souvisící ČSN

ČSN EN 14588:2011 (83 8200) Tuhá biopaliva – Terminologie, definice a popis

ČSN EN 14780:2011 (83 8213) Tuhá biopaliva – Příprava vzorku

ČSN EN 14918:2010 (83 8214) Tuhá biopaliva – Stanovení spalného tepla a výhřevnosti

ČSN EN 14961-1:2010 (83 8202) Tuhá biopaliva – Specifikace a třídy paliv – Část 1: Obecné požadavky

ČSN ISO 1213-2:1994 (44 1319) Tuhá paliva – Terminologie – Část 2: Termíny vztahující se ke vzorkování, zkoušení a analýze

ČSN ISO 3534-2:2010 (01 0216) Statistika – Slovník a značky – Část 2: Aplikovaná statistika

ČSN EN ISO 9000:2006 (01 0300) Systémy managementu kvality – Základní principy a slovník

ČSN EN ISO 14040:2006 (01 0940) Environmentální management – Posuzování životního cyklu – Zásady a osnova

Vypracování normy

Zpracovatel: TÜV NORD Czech, s.r.o., IČ 45242330, RNDr. Alice Kotlánová, Ing. Petr Jevič, CSc., prof. h.c., Ing. Zdeňka Šedivá, Výzkumný ústav zemědělské techniky, v.v.i., IČ 00027031

Technická normalizační komise: TNK 138 Tuhá biopaliva a tuhá alternativní paliva

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Jitka Bílá

**EVROPSKÁ NORMA EN ISO 16559**  
**EUROPEAN STANDARD**  
**NORME EUROPÉENNE**  
**EUROPÄISCHE NORM** Červenec 2014

ICS 27.010, 01.040.75; 75.160.10 Nahrazuje EN 14588:2010

**Tuhá biopaliva – Terminologie, definice a popis**  
**(ISO 16559:2014)**

Solid biofuels – Terminology, definitions and descriptions  
(ISO 16559:2014)

Biocombustibles solides – Terminologie, définitions  
et descriptions  
(ISO 16559:2014)

Feste Biobrennstoffe – Terminologie, Definitionen  
und Beschreibungen  
(ISO 16559:2014)

Tato evropská norma byla schválena CEN 2014-06-28.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací udělit status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



**Evropský výbor pro normalizaci**  
**European Committee for Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation**  
**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2014 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č.  
EN ISO 16559:2014 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

#### Předmluva

Tento dokument (EN ISO 16559:2014) vypracovala technická komise ISO/TC 238 *Tuhá biopaliva* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 335 *Tuhá biopaliva*, jejíž sekretariát zajišťuje SIS.

Této normě je nutno nejpozději do ledna 2015 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutné zrušit nejpozději do ledna 2015.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.

#### Oznámení o schválení

Text ISO 16559:2014 byl schválen CEN jako EN ISO 16559:2014 bez jakýchkoliv modifikací.

#### Obsah

##### Strana

##### Úvod 6

##### **1** Předmět normy 7

##### **2** Citované dokumenty 7

##### **3** Obecné zásady 7

##### **4** Termíny a definice 9

##### Bibliografie 45

#### Úvod

Tato mezinárodní norma byla vypracována v souladu s normou ISO 10241. Tato mezinárodní norma je založena na evropské normě EN 14588:2010<sup>[6]</sup> stejně jako schválené národní normy a příručky. Některé termíny obsažené v této mezinárodní normě jsou používány pouze v jednotlivých státech.

#### Foreword

This document (EN ISO 16559:2014) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 238 "Solid biofuels" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 335 "Solid biofuels" the secretariat of which is held by SIS.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical test or by endorsement, at the latest by January 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

#### Endorsement notice

The text of ISO 16559:2014 has been approved by CEN as EN ISO 16559:2014 without any modification.

#### Contents

##### Page

##### Introduction 6

##### **1** Scope 7

##### **2** Normative references 7

##### **3** Principle 7

##### **4** Terms and definitions 9

#### Introduction

This International Standard has been written in accordance with ISO 10241. This International Standard is based on European standard EN 14588:2010<sup>[6]</sup> as well as on approved national standards and manuals. Some of the terms included in this International Standard are only used in particular countries.

V této mezinárodní normě jsou místo právní definice odpad použity technické termíny *zbytek* a *vedlejší produkt* k popisu druhotného produktu (koproduktu) z lesnictví a parků, zemědělství a zahradnictví a akvakultury a rovněž souvisejících průmyslových odvětví. Termíny a definice jsou, pokud je to možné, v souladu se současným jazykem používaným v managementu a rovněž regulačních činnostech.

## 1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma stanovuje terminologii a definice pro tuhá biopaliva. Podle předmětu ISO/TC 238 tato norma zahrnuje jen surový a zpracovaný materiál pocházející z

- lesnictví, ovocnářství a sadařství, zemědělství a zahradnictví, akvakultury

POZNÁMKA 1 Surový a zpracovaný materiál zahrnuje dřevní, bylinnou, ovocnou a vodní biomasu z odvětví zmíněných shora.

POZNÁMKA 2 Chemicky ošetřený materiál nezahrnuje halogenované organické sloučeniny nebo těžké kovy na úrovních vyšších, než jsou hodnoty u běžných původních materiálů, nebo vyšších, než jsou obvyklé hodnoty v zemi původu.

Materiály pocházející z různých recyklačních procesů výrobků s ukončenou životností nespádají do předmětu normy, ale pro informaci jsou zahrnuty příslušné termíny. Oblasti zahrnuté do ISO/TC28/SC7 „Kapalná biopaliva“ a ISO/TC193 „Zemní plyn“ jsou vyloučeny.

Jiné normy s odlišným předmětem, než má tato mezinárodní norma, mohou mít jiné definice.

In this International Standard instead of the legal definition waste the technical terms *residue*, and *by-product* are used to describe co-products from forestry and arboriculture, agriculture and horticulture, and aquaculture as well as related industries. The terms and definitions are harmonized as far as possible with the current language used in management as well as in regulatory activities.

## 1 Scope

This international standard determines the terminology and definitions for solid biofuels. According to the scope of the ISO/TC 238 this standard only includes raw and processed material originating from

- forestry and arboriculture, agriculture and horticulture, aquaculture

NOTE 1 Raw and processed material includes woody, herbaceous, fruit and aquatic biomass from the sectors mentioned above.

NOTE 2 Chemically treated material does not include halogenated organic compounds or heavy metals at levels higher than those in typical virgin material values or higher than typical values of the country of origin.

Materials originating from different recycling processes of end-of-life-products are not within the scope but relevant terms are included for information. Areas covered by ISO/TC28/SC7 “Liquid biofuels” and ISO/TC193 “Natural gas” are excluded.

Other standards with a different scope than this International Standard may have different definitions than this standard.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**